



大会  
第四十一届会议  
临时议程\*项目45  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第四十一年

1986年9月10日

塞浦路斯常驻联合国代表团代办给秘书长的信

土耳其为进一步推行其反对塞浦路斯共和国的扩张主义计划，几天前在塞浦路斯共和国被占领领土上采取了一次反映土耳其心态的新的挑衅性行动（由于土耳其1974年的入侵，有82%的土著居民（即希族塞人）被赶出了被占领土）：在土耳其授意下，由土耳其殖民移居者组成的“党”成立了一个自我标榜的“联合政府”。

值得注意的是，塞浦路斯共和国在土耳其军事占领下的地区成立的这个新“政府”，是一个由登克塔什先生创立的分离主义的“民族团结党”和现以土耳其退役陆军军官贝塞斯莱尔先生为首的被称作“新生党”的土耳其移居者党“联合”组成的。

塞浦路斯共和国政府曾一再谴责来自土耳其安纳托利亚的移居者输入塞浦路斯被占领土。其中有些谴责中载于给阁下并作为大会和安全理事会文件分发的下列

\* A/41/150。

信件 ( A/33/76-S/12633 ( 1978年4月6日 ) ; A/34/594-S/13572 ( 1979年10月18日 ) ; A/36/729-S/14773 ( 1981年11月27日 ) ; A/38/793-S/16357 ( 1984年2月2日 ) ; A/38/800-S/16473 ( 1984年4月9日 ) ; A/39/907-S/17241 ( 1985年6月5日 ) ; A/40/1076-S/17743 ( 1986年1月17日 ) ; A/40/1081-S/17759 ( 1986年1月23日 ) ) 。

十分清楚，土耳其一面妄图使世界相信它在塞浦路斯问题上采取了积极的立场，一面却着手推行其无情的计划。土耳其过去为掩盖其系统地破坏塞浦路斯几千年来的人口结构的目的而声称只是向塞浦路斯派“一些季节工人”的说法，早就证明是骗人的谎话。尽管土族塞人反应强烈，殖民移居者还是获得了“公民身份”，与此同时，登克塔什先生的“宪法”却将被驱逐的希族塞人难民称为“外侨”！还应该指出的是，42%的被侵占土地已交给了殖民移居者。

仍然在土耳其35,000军队占领下的塞浦路斯领土上出现这个新“政府”，是最近土耳其总理厄扎尔先生非法访问被占领的塞浦路斯所造成的最为消极的结果之一，厄扎尔先生确定了移居者高于土族塞人的地位。

上述发展情况再次证实登克塔什非法政权完全依附于土耳其政府，只顾推行该政府的计划和政策，而毫不考虑（与其所宣布的正好相反）土族塞人的权利和利益。很显然，是殖民移居者在掌权，而土族塞人在这些移居者和土耳其军队面前却成了政治上的少数，土耳其移居者及土耳其军队的人数合计几乎与土族塞人相等。上述发展情况还使人们产生严重疑问：究竟谁是土族塞人的合法代表，希族塞人方面应当与谁进行谈判。

它已根据同土耳其移民签订的所谓合作议定书宣布，土族塞人是“母国”的土耳其民族的一个组成部分，将作出一切努力在所有领域实现该伪国家与土耳其的统一。与此同时还威胁土族塞人，声称新的伪政府将打击任何它认为是违反其政策和方式的行动。

这些事实再次证实土耳其对塞浦路斯和土族塞人社区的真实意图。土族塞人自己也抱怨受到土耳其政策的束缚。土耳其占领军和60,000名土耳其殖民移居者协助宣传和执行土耳其的政策，基本上是这些人在支持和控制非法的登克塔什政权。

不言而喻，土耳其占领军和土耳其移居者在塞浦路斯的存在不仅严重侵犯了希族塞人的权利和自由，而且严重侵犯了土族塞人的权利和自由；是阻碍根据联合国的各项决定和决议促进以公正可行和彼此接受的方式解决塞浦路斯问题的主要障碍。

就经济上依附土耳其这一点来说，登克塔什政权的新“伙伴”不会带来任何问题，但这当然不是唯一的重点。土耳其现在公开发号施令。土族塞人反对派领导人和广大土族塞人群众不赞成这种方式，他们在厄扎尔访问期间曾预言被占领地区将会成为土耳其的一个省份，新的事态发展现在证实了他们的担心。

在非法的新“联合政府”宣布成立的前一天，1986年9月1日土族塞人的《Yeniduzen 日报》的一篇文章中，泽基·埃尔库特先生谈到，移民伙伴贝塞斯勒先生曾说他希望在“政府”内成为伙伴以便为其政党的基层群众服务，埃尔库特先生特别问道：

“你的基层群众是谁？你的基层群众抵押给谁了？谁使你成为一个政党？你从哪里得到支持和力量？”

土族塞人领导人奥兹柯·奥兹古尔先生在1986年9月3日的新闻稿（见1986年9月4日的《Yeniduzen报》中证实了成立“联合政府”是为了执行

厄扎尔先生的“破坏经济方案”。

类似这样的评论很多。人们对土耳其强加的一揽子经济措施和“联合政府”的反应极为普遍，几乎是全体一致。土族塞人社区意识到它在各级都受到土耳其的控制，对此一致反对。

阿里夫·哈桑·塔赫辛先生在1986年8月29日的《Soz报》上又一次指出，土族塞人正受到移居者和他们所支持的登克塔什政权的剥削，如果知道事实真相的话，土族塞人“决不会投民族团结党的票”。塔赫辛先生在同篇文章中指出，“民族团结党—新生党联合政府”仍然是少数人“政府”，因为它只有45.5%的选票，而反对派拥有54.5%的选票。他得出如下结论：

“有新生党参加，土族塞人管理当局通过从土耳其引进选票而实现的垄断就不会在世界公众舆论面前暴露无疑了吗？有谁不知道新生党的创始人（其领导人是一位土耳其军队的退役将军）是代表土耳其的？成立民族团结党—新生党联合政府岂不是意味着土耳其政府正式控制了我們吗？登克塔什先生能够在联合国面对这一情况吗？姑且不考虑联合国的反应，土族塞人将会作何种反应？在这种情况下是否要把所有土裔塞人都宣布为“叛徒”？

还能比这说得更清楚吗？问题的关键是：土耳其全面控制着所谓“北塞浦路斯土族共和国”，其最终目标是加以吞并。1986年9月3日，非法的“巴伊拉克”广播电台在阐述“新的联合政府的外交政策”时说，新“政府”认为土族塞人是土耳其民族的不可分割的一部分，并宣布，将作为优先事项加强与土耳其之间的关系，“将作出一切努力在所有领域实现与土耳其的统一”。

自从土耳其入侵塞浦路斯以来，12年过去了。尽管国际社会谴责这次侵略，但塞浦路斯领土的37%仍处在土耳其军队的占领下；三分之一的人口被强迫逐出自己的家园和祖先的土地，现在仍是难民；失踪的人仍然下落不明；占领国与非法的登克塔什政权合作，仍然在推行其巩固占领和分裂塞浦路斯的政策。

虽然在过去12年中，谈判始终在进行，但土耳其一直在加强它对塞浦路斯被占领土的控制。有一个土族塞人，就有一个土耳其士兵或一名来自土耳其安纳托利亚的土耳其殖民移居者。土族塞人社区已被移居者的嚣声所淹没。土族塞人的声音消失在入侵塞浦路斯的数百辆土耳其坦克履带的声响中。把土耳其殖民移居者迁往塞浦路斯的作法反映了土耳其针对塞浦路斯的计划（土耳其的政客和将军们也经常承认这一计划），即将塞浦路斯永久置于土耳其的政治和军事控制之下。

鉴于以上所述，很明显，应立即优先处理从塞浦路斯撤出土耳其占领军和土耳其殖民移居者的问题。因为只有这样才能创造必要的先决条件，以进行自由而有意义的对话，旨在达成一项符合希裔塞人和土裔塞人的合法利益和权利并使他们能在一个独立、主权、不结盟和统一的国家中并存的解决办法。

请将此信作为大会临时议程项目45的文件和安全理事会的文件分发为荷。

临时代办  
副常驻代表  
费唐·费多诺斯  
—瓦德特博士  
(签名)